

CABECERA**YACIMIENTO:** Catedral Vieja (Coímbra, Portugal)**MUNICIPIO:** Sé Nova, Coímbra**PROVINCIA:** Coímbra (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 3394; EMP 315**N. INV:** Claustro de la Catedral Vieja de Coímbra**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 14 x 17,5**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 6**H. MAX. LETRA:** 3,5**H. MIN. LETRA:** 1**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

II · k(alenda)s · a(u)gusti · ob/iit · Suerius · Pe/tri · miles · cuius ·/anima ! req(u)ies/cat · in [sic] pace ·
/:E(ra):M:CC:[LXXVII]

Texto dado por EMP 315.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

2 días antes de las calendas de agosto (31 de julio) murió el soldado Soeiro Pérez, que su alma descansa en paz. En la Era de 1277 (1239 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 315

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Tres puntos / dos puntos en la datación

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción presenta un texto bien paginado a lo largo de las primeras cinco líneas, que ocupan todo el campo epigráfico (con una pequeña excepción en la última letra de la primera línea, que corta el límite del campo epigráfico). La sexta línea, que contiene la datación de la Era, fue grabada en una moldura inferior, hecho que podría deberse a que fuera un encargo previo y la datación fuese grabada más tarde, hecho que rompió la armonía del trabajo anterior (EMP 315).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Desde el punto de vista paleográfico, la inscripción tiene una buena calidad. Destacan características típicas del taller epigráfico de Coímbra: la O de *obiit* y la Q de *requiescat*, con una inflexión al medio de la línea curva hacia la mitad izquierda de la letra (EMP 315).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1239, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Claustro de la Catedral Vieja de Coímbra, Portugal.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3394; EMP 315; Correia, Vergílio - Gonçalves, António Nogueira (1947) Inventário Artístico de Portugal, vol. II, Cidade de Coímbra, Lisboa, p. 19.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



315